



IV Международная научно-практическая конференция имени С. Ф. Гончаренко «ВЫСОКОЕ ИСКУССТВО ПЕРЕВОДА»

ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

В рамках мероприятий, приуроченных к 80-летию со дня рождения испаниста, поэта и переводчика Гончаренко С. Ф., 95-летию со дня рождения российского лингвиста, испаниста и педагога Курчаткиной Н. Н. и 82-летию со дня основания Переводческого факультета, Московский государственный лингвистический университет совместно с АНО «Институт перевода» и Ибероамериканским культурным центром Всероссийской государственной библиотеки иностранной литературы им. М. И. Рудомино проводит IV Международную научно-практическую конференцию имени С.Ф. Гончаренко «Высокое искусство перевода» **15–16 мая 2025 года по адресу: Москва, ул. Остоженка, д. 38, стр. 1. / д. 36.**

Конференция будет проходить в смешанном формате (онлайн и офлайн).

Конференция посвящена актуальным проблемам преподавания романских языков и практики перевода, изучению современных образовательных ресурсов по романским языкам, особенностям перевода художественной литературы и аудиовизуального контента.

Начало конференции 15 мая 2025 г. в 10.00. Регистрация участников с 9:00.

Предполагается работа по секциям следующих тематик:

-  Актуальные вопросы преподавания романских языков в высшей школе
-  Преемственность и традиции в преподавании перевода как основа основ
-  Современные образовательные ресурсы по романским языкам
-  Профессиональная подготовка и повышение квалификации переводчиков
-  Облачные технологии для потребностей переводчика
-  МТ, нейросети и профессия переводчика
-  Классики и современники испанской, итальянской, португальской и французской художественной литературы в переводах на русский язык
-  Испанский язык в странах Латинской Америки
-  Перевод игрового и неигрового кино, локализация игр
-  Инновационные практики инклюзивного перевода
-  Ясный язык как объект социальной лингвистики
-  Реалии и перспективы работы с романскими языками: бизнес-поток
-  Организация проектной деятельности студентов

- 🌈 Студенческие стендовые доклады
- 🌈 Студенческая секция (в секции могут быть представлены доклады на одну из указанных выше тем)

Формы участия в конференции:

- доклад на пленарном заседании (20-25 минут);
- онлайн- или офлайн-доклад на секционном заседании (15-20 минут);
- мастер-класс по методике преподавания языка и/или перевода (45-90 минут);
- участие без доклада в работе конференции;
- дистанционное участие (в т.ч. в случае необходимости проведения конференции полностью в онлайн-формате).

Просим оставлять заявку на участие в конференции на сайте art-trad.ru в срок до 15 апреля 2025 г. (включительно). Стоимость участия составляет 2000 руб.

Рабочий язык конференции: русский, испанский, итальянский, португальский, французский.

После окончания конференции участники получают именные сертификаты.

Конференция является одним из модулей повышения квалификации преподавателей и педагогических работников образовательных организаций.

Участникам конференции предоставляется возможность посещения программы повышения квалификации «Организационно-педагогические основы совершенствования методик обучения переводу». По результатам работы конференции участникам выдается удостоверение установленного образца: 36 часов участникам с докладом и слушателям. Стоимость обучения по программе повышения квалификации составляет 3000 рублей. **Для регистрации на участие в программе повышения квалификации просим заполнить соответствующую заявку на сайте конференции art-trad.ru.**

По итогам конференции статьи, соответствующие требованиям, будут рекомендованы к публикации. Оргкомитет конференции планирует издание статей участников в Сборнике материалов конференции с его последующей регистрацией в РИНЦ. Статьи по материалам лучших выступлений будут рекомендованы для публикации в одном из Вестников МГЛУ (журнал включён в перечень рецензируемых научных изданий ВАК). Требования к оформлению статей указаны в Приложении 1. Срок подачи статей до 30 июля 2025 г.

При необходимости участникам конференции будут направлены персональные приглашения.

Все расходы по участию в конференции несет направляющая сторона или участник конференции.

Получить необходимую информацию при помощи обратной связи на электронной почте orgkomitet@art-trad.ru



@ARTTRAD



С уважением,

Оргкомитет конференции

Требования к оформлению статей

Максимальный объем статьи – 10 страниц.

Шрифт рукописи (включая метаданные, аннотация и ключевые слова, иллюстративные примеры и список источников) – Times New Roman, кегль – 14, интервал – 1,5, текст выровнен по левому краю. Красная строка 1,25 см. Без автоматических переносов. Все поля – 2,5 см. Страницы должны быть пронумерованы. Возможность использования в рукописи редких шрифтов необходимо уточнять у Оргкомитета.

Статья должна содержать следующие элементы:

1) **Название статьи** должно точно и однозначно характеризовать содержание статьи. Название предоставляется в редакцию на **русском/испанском/итальянском/португальском/французском и английском языках**. *Обратите внимание, что в конце заголовка точка не ставится!*

2) **Информация об авторе(-ах) статьи** с указанием фамилии, имени и отчества полностью, ученого звания, ученой степени, названия учебного заведения или научной организации (полностью), или должности и места работы, страны и города. Информация указывается для каждого автора отдельно и предоставляется в редакцию на русском/испанском/итальянском/португальском/французском и английском языках. ФИО автора(-ов) должны быть набраны строчными буквами, полужирным шрифтом, курсивом. Остальные данные — с новой строки, строчными буквами, курсивом. Выравнивание — по левому краю.

3) **Аннотация.** Аннотация предоставляется на языке статьи и на английском языке объемом 600–800 знаков с пробелами. В ней указывается цель, методы, материал и результаты исследования

4) **Ключевые слова** (5–10) даются отдельной строкой, отделяются друг от друга запятой, в конце точка не ставится; в строке «Ключевые слова» допускаются только отдельные слова или словосочетания, не содержащие причастные обороты. Предоставляются в редакцию на языке статьи и на английском языке.

5) **Текст статьи**

Рисунки, изображения и таблицы: Рисунки должны быть формата: jpg, gif, bmp. Изображения, выполненные в MS Word, не принимаются. Каждый рисунок и таблица должны быть пронумерованы и подписаны. Подписи не должны быть частью рисунков или таблиц. Таблицы, рисунки должны иметь порядковую нумерацию. Нумерация рисунков и таблиц ведется раздельно. Если рисунок или таблица в статье один или одна, то номера не проставляются. Графики и диаграммы должны быть одинаково информативными как в цветном, так и черно-белом виде.

Примечания и сноски не допускаются.

Примеры: Times New Roman, 14 пт, курсив, выравнивание по ширине, отступ – 2 см, отделяются от предыдущего и последующего текста одной пустой строкой.

Цитирование научных источников приводится на языке оригинала источника, также с указанием автора перевода (в случае его наличия). Цитата выделяется кавычками (типографские « » – внешние, “ ” – внутренние) или шрифтом (например, курсивом, кеглем, абзацем и др.).

Цитаты до 4 строк оформляются внутри текста в кавычках-ёлочках (« »). Цитаты объемом более 4 строк выравниваются по ширине, с отступом 2 см, и отделяются от предыдущего и последующего текста одной пустой строкой. В данном случае цитата не заключается в кавычки, кегль уменьшается до 13 пт.

Ссылки в тексте на соответствующий источник из списка литературы оформляются в квадратных скобках, [1, с. 57]. Ссылки на литературу и источники даются в конце статьи в алфавитном порядке (начиная с латинского алфавита) под названием **«ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА»**.

б) **«ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА»**: указание источников, используемых автором при написании статьи. Список литературы приводится в алфавитном порядке, со сквозной нумерацией. Список литературы оформляется нумерованным списком, отступ 0,0 см., выступ 0,5 см.

За достоверность фактов, цитат, имен, названий и других сведений отвечают авторы докладов.

Статья, направленная автору на доработку, возвращается им в исправленном виде в максимально короткие сроки.

Название файла должно соответствовать имени и фамилии участника конференции (например, Сидоров_Иван.doc).

Тема сообщения должна содержать **имя и фамилию участника**.

Перевод на английский язык:

- название статьи
- ФИО автора (например: Ivan I. Ivanov)
- сведения об авторе / авторах
- аннотация
- ключевые слова

➤ *Пример оформления статьи*

Научная статья

УДК

Иванов Иван Иванович

кандидат филологических наук, доцент, Новосибирский государственный университет, РФ, г. Новосибирск

Название научной статьи

Аннотация. Цель. Метод. Результат. Выводы. Цель. Метод. Результат. Выводы.

Ключевые слова: слово, слово, слово

The title of scientific paper

Ivan Ivanov

Candidate of Philological Sciences, associate Professor, Novosibirsk state University, Russia, Novosibirsk

Abstract. Background. Methods. Result. Conclusion.

Keywords: the word, the word, the word

Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. «Цитата» [1, с. 35]. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи.

ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

1. Апресян Ю.Д. Интегральное описание языка и системная лексикография в 2 томах. Т. 2. М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. – 766 с.
2. Аристотель. Сочинения: в 4-х т. / Аристотель. – М.: Наука, 1982. – Т. 4. – 830 с.
3. Арутюнова Н.Д. Логический анализ языка. Языковые механизмы комизма / Отв. ред. Н.Д. Арутюнова. – М.: Индрик, 2007. – 728 с.